



***Cassá de la Selva***

FIESTA MAYOR 1962



# LA CATALANA

**COMPAÑÍA DE SEGUROS**

Fundada en 1864

## Ramos en que opera la Compañía:

Incendios - Robo. - Combinado Incendios-Robo. - Vida.  
Accidentes del trabajo. - Accidentes individual. - Automóviles  
(Responsabilidad Civil y Todo Riesgo). - Responsabilidad Civil.  
Cristales. - Cosechas. - Pedrisco. - Ganado. - Maquinaria.  
Aviación. - Pérdida de beneficios. - Cinematografía.  
Transportes. - Crédito

Subdirector en la Provincia

**Enrique Camps Casellas**

Av. Jaime I, 42, pral. 1.º - Tel. 2082

GERONA

AGENTES EN CASSÀ

**Martinell - Serra**

Gral. Franco, 12 - Tel. 175

CASSÀ DE LA SELVA





Perelada

CAVAS DEL AMPURDÁN

Vinos embotellados y Champán

---

Depositarios de

BERTOLA  
y  
SCHWEPPEs

---

DEPÓSITO Y VENTA:

En Gerona:

**Productos Perelada**

Carretera Barcelona, 22

---

En Cassá de la Selva:

**Ventura Ferrer**

Plaza de España, 9

SASTRERIA Y  
CONFECCIONES

**R I C H**

Calle Abajo, 7  
CASSA DE LA SELVA

OBRAS Y  
CONSTRUCCIONES

*Pascual Maymí*

Progreso, 15  
CASSA DE LA SELVA

GENEROS DE PUNTO Y  
ARTICULOS PARA «BEBÉS»

**ESTRELLA**

Plaza España, 10  
CASSA DE LA SELVA

**TRANSPORTES**

**R. OLIVERAS**

SERVICIO DE AUTOCARES

*Enlace con los trenes en Caldas de Malavella  
por la mañana y tarde*

G. Franco, 8 - Tel. 80 - CASSA

**Joaquín  
Poll Beyres**

*Tapones y Lana de Corcho*

Teléfono 119  
CASSA DE LA SELVA

**Carmen Pujol**

COMESTIBLES

Bisbal, 2 - Tel. 219  
CASSA DE LA SELVA

**José  
Negre Casas**

CONSTRUCCION DE OBRAS

C. Paz, 7 - Teléf. 154 - CASSA

Vinos selectos, Licores de marca  
y Champán de varias clases

**Narciso Casadellá**

Arrabal, 48 y 50  
CASSA DE LA SELVA



A unas instalaciones modernas y eficientes...

*unos productos garantizados  
y de calidad*



PASEO GENERAL MOLA, S/N - TELÉFONO 212 - CASSÁ DE LA SELVA

LECHERÍA  
CHOCOLATERÍA

Granja  
**LLENAS**

Sanwich - Café Extra  
Chocolate - Nata - Helados

Pza. Marqués de Camps, 19 - Tel. 3517  
GERONA

Manufacturas de Corcho

**ISIDRO  
BAUS SOLER**

*(Casa fundada en 1910)*

Especialidad en taponos  
para CHAMPAN, SIDRA,  
VINOS y LICORES

Rep. Argentina, 35 - Tel. 24  
CASSA DE LA SELVA

**Comestibles y  
Confitería**

**ADROHER**

Especialidad en repostería fina  
y tortadas de almendra

Vinos y licores  
de las mejores marcas  
Chocolates Elgorriaga

Dolores, 6  
CASSÁ DE LA SELVA

Déguste siempre los sabrosos

**CHICLES  
CLIPPER GUND**

Representante Provincial:

**Eusebio Moreno Rubio**

Exterior de la Barca, 25, 1.º

**GERONA**

**Mariano Pla Mir**

CONTRATISTA DE OBRAS

FABRICA DE MOSAICOS

**Agencia de Venta de Uralita, S. A.**

Teléfono 57

**Cassá de la Selva**



# Pórtico

Nuestra población está a punto para celebrar su máximo acontecimiento anual: la Fiesta Mayor, que llega con la primavera, para darnos unos días de bien ganado descanso y proporcionarnos el motivo de disfrute de unos extraordinarios festejos que a todos nos complacen.

Cassá de la Selva, en estos últimos años, ha estado puliéndose y abriantando su aspecto, de una manera notoria. Insertamos en la portada de este librito una fotografía del nuevo grupo de viviendas de Ntra. Sra. de las Sogas, levantado en la calle del Arrabal, cuyo formidable aspecto sorprende a todos, actualmente, y más sorprenderá cuando se proceda a la segunda etapa de levantamiento de los dos cuerpos laterales que habrán de completarlo.

El viajero que llegue por la carretera de San Feliu de Guíxols, tendrá una grata sorpresa al entrar en la población por la Rambla, cuyo adecentamiento está terminándose estos días y que promete ser admirable.

Además de las mejoras, digamos urbanas, no queda atrás el adecentamiento interior de viviendas y las nuevas construcciones particulares e industriales.

Este afán renovador nos sugiere la idea de que debemos acordarnos de ampliar o crear espacios libres en el interior de la Villa que sirvan de pulmón y solaz a sus moradores. Uno de estos espacios que sería factible de aprovechar, y de paso disimular su fealdad actual, son los huertos o solares que se muestran al viajero en la misma entrada de la población, al final del Paseo Vilaret, y que podrían convertirse en una prolongación de dicho paseo, con árboles alrededor y unos espacios libres que servirían para instalación de feriantes, entoldados, circos, campo de deportes infantil, etc etc.

No sabemos si nos excedemos en nuestros pensamientos, posiblemente influidos por el ensueño de la Fiesta Mayor, pero una obra así sería la obra capital del Ayuntamiento que la emprendiese.

Invitamos a compartir nuestros estupendos festejos a cuantos sientan deseos de pasar unas jornadas maravillosas, y a todos los forasteros, amigos y familiares, que nos visiten en estos días dichosos, les deseamos una feliz estancia entre nosotros. Nos desviviremos para serles agradables y acogedores y serán el objetivo de nuestra simpatía.



Casa de Bebidas y Comidas

**JUAN COSTA**

(Antigua Casa Rotllo)

Especialidad en tapas y café exprés

Sanjurjo, 26

Cassà de la Selva





# J. & A. OLIVER

GERONA

## TEJIDOS ALTA NOVEDAD

### Talleres **BALERI** - Garage

Dirección técnica: **Martín Saura** y **José Baleri**

Calle Matadero, 12 - Teléfono 36

CASSA DE LA SELVA

Reparación de camiones,  
automóviles y  
motores de todas clases.

Servicio de pupilaje,  
engrase y lavados



Construcción y  
reparación de  
maquinaria industrial  
y agrícola en general.

Calzadas

# Tomás

Ctra. Santa Eugenia, 14 - Tel. 2115

GERONA

ASERRADORA MECÁNICA

# **RAMÓN GAROLERA**

Tablones de chocho y pino del país

Leñas y maderas de embalajes de todas clases

Ferial, 24 - Tel. 217

CASSÁ DE LA SELVA

# **MIGUEL GISPERT**

TRANSPORTES

Ultramarinos

y Compra y Venta de Leche

Avda. Primo de Rivera, 11 - Tel. 230

CASSÁ DE LA SELVA

# **FOTO SEOANE**

Laboratorio Aficionados

Galería Fotográfica

Reportajes de Bcdas y Bautizos

Calle del Medio, 7 - Tel. 223

CASSÁ DE LA SELVA



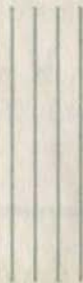
# Reig & Tutó

GÉNEROS DE PUNTO



## “Fortson”

MARCA REGISTRADA



**PINEDA**

PROGRESO, 30 - TEL. 20

**CASSÁ DE LA SELVA**

TELÉFONO 238

**MUEBLES**

**FONT**

**BAÑOLAS**

C. Guimerá, n.º 1

**TALLER**

Norte, 40 - Tel. 187

Representante en CASSÁ DE LA SELVA

**FRANCISCO SERRA**

*Grupo Asociación Ntra. Sra. de las Sogas. Local n.º 1*

TELEFONO 247



# Oda a la Festa Major

*S'acosta amb els dies que som, el diumenge granat de Pasquetes.  
I arriba ben just a Cassà amb les Pasquetes la Festa Majò;  
la Festa que torna jocunda als acords de sonores trompetes  
que toca i retoca, constant i festiva, l'anyal tradició.*

*Mireu com avança a cavall d'un costum de l'avior cassanenca!  
Mireu-la amb quin rumb i opulència s'apropa! Mireu que subtil!  
Es mostra incitant com la fruita de l'hort del veï primerenca  
i gràcil, somrient i encisera el mateix que una noia gentil.*

*I veu's-la ja aquí, que la vila bé prou que pregona l'entrada.  
No oïu les campanes com tritllen de joia llançades al vol?  
I els vïctors i els xiscles que fa bo i saltant en tumult la mainada?  
Són l'alba que anuncia l'esclat de la festa brillant com un sol.*

*I al sol que enfonsant-se darrera les serres entela el celatge,  
amb grans lluminàries la vila el bescanvia esplendent i feliç,  
dementre els gegants qui amb vistosa passada que aixeca el vilatge,  
vant fent pessigolles als cors infantils amb quimèric encis.*

*Oh els vells alegrois del veïnat al passar la geganta parella!  
Oh el goig exultant dels menuts component el seguici cabdall!  
Dirieu que el poble ha estat pres pel volei dels mantells d'Ella i  
en llurs giravolts al compàs deliciós d'una marxa ideal. [d'Ella*

*Emperò és a La Coma on s'enceten ben prompte les nostres balla  
i aon, platxerosa i festaire, s'hi aplega animada la gent, [des  
que allà ja hi refila sardanes la cobla, i allà, a bandades  
hi volen records i il·lusions, i els encants de l'amor en creixent.*

**¡Señora, Caballero!**

*Vea y compare calidad y precios,  
visitando nuestros almacenes.*

*Siempre últimas novedades en artículos de*

**Camisería, Confecciones y Géneros de Punto**

**ALMACENES SIGLO XX**

**Avenida Jaime I, 61**

**GERONA**

**EL OCASO S. A.**

**COMPAÑIA DE SEGUROS**

Fundada en 1920

**Ramo de Vida**

**Accidentes - Defunciones**

---

**Agencia en Gerona: Gral. Primo Rivera, 8, 1.º 2.ª**

---

Representante para  
Cassá de la Selva:

**Jaime Lloveras**

Calle de  
la Miel, 16



**GENERAL CABARROCAS**

FÁBRICA DE  
TAPONES DE CORCHO

*Cassá de la Selva* GERONA  
- ESPAÑA -

CALLE GENERAL SANJURJO N° 45 TELÉFONO N° 158

TRANSPORTES VOLQUETE

de

**ENRIQUE**

**MIQUEL**

Cervantes, 18 - Tel. 226

CASSÁ DE LA SELVA

**RAFAEL**

**PARAEDA ALBERTI**

**Constructor de Obras**



Dr. Robert, 2

CASSÁ DE LA SELVA



# Gener- Casadevall



ELECTRODOMESTICA  
GAS BUTANO  
RADIO - TELEVISION  
«TELEFUNKEN» «ASKAR»



Lavadoras **CROLLS**  
Neveras **SIEMENS**  
y **KELVINATOR**



TALLER:  
Plaza Caídos, 2

TIENDA:  
Pl. Caídos, 3 - Tel. 77

TELEFONOS PARTICULARES 244 Y 245

## **Cassá de la Selva**



*I ai festa! Quin bo fa de veure l'esbelt campanar de gran gala!  
Radiant les arestes en l'aire perlades de llums per arreu,  
em sembla un mirific cirial resplendint en fantàstica sala;  
cirial que per flama llueix, en rubís, la senyal de la Creu.*

*I oidà! Quina bresca de mel esdevenen les sacres cantúries  
que omplenen el temple en els jorns fulgurants de la Festa Major!  
I els cultes solemnes! L'incens en plomalls i subtils voladúries!  
L'aurífer retaule flamant! Oh la mescla de pompa i fervor!*

*I així com les aigües de l'alta marea cobreixen sa platja,  
riuades d'amics i parents, tots a l'una inunden Cassà;  
puix sempre és Cassà la pubilla atraient, de sabor del garnatxa,  
que amb tots comparteix, del seu viure excel·lent, tant la sal com  
el pa.*

*I oh el gai espetec de festeigs populars que la vila desgranal  
L'alegre bullicia i enorme traüt del Passeig Vilaret!  
El quadre magnific que emmarca al capvespre La Coma galana  
a honor de la dansa que es balla amb pit alt, el cor pur i el cap dret!*

*I balls i concerts amb orquestres de casa i orquestres de fora!  
Vestits vaporosos! Noietes i noies radiants de beutat!  
Jovent i jovent primfilant madrigals i flirteigs a tothora!  
I ahir, avui i sempre l'embruix inefable del vell envelat!*

*Del vell envelat que en els llurs cortinatges i antigues aranyes  
hi porta impregnades aromes eternes d'eternes funcions;  
d'històries somniades, d'històries viscudes endins les entranyes;  
d'ensomnis, d'auguris, d'anhels i sorpreses i grans il·lusions.*

*I quan ja s'apaguen l'alè mundanal i el soroll de la festa  
i ve la caparra, la son i fatiga, el gran cansament,  
llavors es redreça la vila, i alçant el seu cor i la testa,  
s'exalta i exorna per cloure la festa magníficament.*

*S'escau que és el Corpus, la diada gloriosa del triomf de l'Amor,  
i amb càntics d'hosanna Cassà posa fi als esplais del seu cor.*

*Miquel Juanola i Benet*

# Francisco Oller, S. L.

TAPONES PARA CHAMPAGNE



Dirección Telefónica: OLLERCO  
Calle Clot, 13 - Teléfono núm. 2

Cassá de la Selva

## JUAN ESTEBA

Contratista de Obras

C. Arols, 21

**Llambillas**

C. 18 de Julio, 37

**Cassá de la Selva**

Cestería - Espartería


## Joaquin Casadevall

Artículos de todas clases

Gral. Primo de Rivera, 18

**Cassá de la Selva**





Productos del cerdo  
Elaboración de embutidos puros

# José Bosch Albertí

Calle Remedio, 12 - Teléfono 87

**Cassá de la Selva**

*Tintorería*

## EL SOL

Especialidad en  
lavados en seco

Rambla Verdaguer, 13 - Tel. 3995

— GERONA —

*Sucursal en Cassá de la Selva:*

**Rvda. Gral. Primo de Rivera, 22**

Comidas y Bebidas

## JOSE BARRIS

Vinos y Licores  
de todas clases

Teléfono 2

**CAMPLLONCH**

# Comercial Parsi, S. L.

Aragón, 143 BARCELONA-15 Teléfono 25 33 405

## EXTINTORES PARSI

### Material contra incendios

Aparatos adecuados para toda clase de industrias  
y material complementario.

Demostraciones y Proyectos gratuitos.

*Qué pasó... qué pasó?  
¡Qué PARSI lo apagó!*

Representante en CASSA DE LA SELVA:

**JUAN HEREU PALLAROLS**

Provincial, 41 - Teléfono 149

Representante en GERONA:

**JOSE BRUGUER MALLORQUI**

Subida San Félix, 7 - Teléfono 2505



PELUQUERIA  
PARA SEÑORAS

*Ceresa Martínell*

18 de Julio, 15  
CASSA DE LA SELVA

Calzados cómodos y elegantes  
Alpargatas económicas y resistentes  
Hilos - Cuerdas

**CASA ABELLI**

Dolores, 15  
CASSA DE LA SELVA

**Miguel  
GENER COLL**

CONTRATISTA DE OBRAS

Hospital, 3 Cassá de la Selva

LIBRERIA - PAPELERIA  
OBJETOS DE ESCRITORIO

**CASA ARPA**

*Artículos Deporte, Caza y Pesca  
Objetos para regalo*

Pi. España, 7 - Tl. 59 - CASSA

MANUFACTURAS DE CORCHO

**Ricardo  
Cassá Estañol**

CASSA DE LA SELVA

FERRETERIA - CRISTALERIA  
BATERIA DE COCINA

**J. Cunillera**

Travesía Medidas, 2 - Tel. 121  
CASSA DE LA SELVA

TALLER MECANICO

**José Planas Lloret**

Taller: Gral. Primo Rivera, 27 - Tel. 181  
Dom. particular: G. Franco, 16 - Tl. 182  
CASSA DE LA SELVA

CARNICERIA Y TOCINERIA

**Federico  
Cañigueral**

Medio, 4 - Tel. 157  
CASSA DE LA SELVA

CARNICERIA Y TOCINERÍA

## **José José Parleris**

Gran surtido de Embutidos y Fiambres

Plaza España, 1 - Tel. 164

CASSÁ DE LA SELVA

# **JOSE ROCA**

Recadero de Cassá de la Selva a Barcelona y viceversa

AGENCIA EN BARCELONA:

**Avda. Marqués de Argentera, 25 (Frente Estación Francia)**

**Teléfono 22 37 66**

Calvo Sotelo, 7

CASSÁ DE LA SELVA

## **Bernardo Novoa Teruel**

PRACTICANTE

CIRUJANO - CALLISTA

18 de Julio, 13, 1.º - Tel. 188

CASSÁ DE LA SELVA





## HISTORIES DE CAÇADORS

# LA LLEBRE BLAVA

Estem encerclats per respectables boscúries, on hi sojornen animals de ploma i d'altres de pèl. Això dóna motiu a què hi hagi un bon nombre de caçadors, i, naturalment, de no poques aventures.

Referent a coneixements cinegètics tinc de confessar «a priori», que en sóc llec. En tota la meua vida no he tingut mai una escopeta entre mans i, per altra banda, —i d'això fa qui sap els anys—, no va més enllà de mitja dotzena de sortides en

concepte d'espectador i company de taula. M'ha agradat escoltar-los amb l'entusiasme i emoció llurs aventures i facècies. La seva conversa m'ha estat a tothora agradable, ja sigui en ple bosc o a l'entorn de taula, on no s'estalvien els elogis a la canilla i l'espetec de trets a tort i a dret.

Amb els caçadors teníem de trobar-nos a l'hora d'esmorzar en cert indret de Santa Pallaia, puix ells havien sortit de la vila essent enca-

## ELECTRICIDAD - MAQUINARIA

ELECTROMOTORES - ELECTROBOMBAS - CONDUCTORES - MANIOBRA,  
MEDICION Y PROTECCION - LUMINOTECNIA - APARATOS ELECTRO  
DOMESTICOS Y DE LAMPARERIA - PEQUEÑO MATERIAL ELECTRICO

# JOSÉ M.<sup>A</sup> GINÉS

INSTALACIONES ELECTRICAS - MONTAJES, BOBINAJES Y REPARACIONES

Despacho y venta:

C. Barcelona, 13  
Tel. 2288

**GERONA**

Talleres:

Julio Garreta, 6  
Tel. 1948

Taller de Cerrajería y  
Reparación de Ballestas de Coches y Camiones

# JORGE ROS

CONSTRUCCIÓN DE REJAS, VIDRIERAS, VERJAS  
Y TODA CLASE DE OBRAS CERRAJERAS

REPARACIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE  
MUELLES BALLESTA PARA AUTOMÓVILES

SOLDADURA ELÉCTRICA

Taller: Portal, s/n. (antes Sínia) Teléfono 232 Domicilio: Abajo, 3

**Cassá de la Selva**



*Herrería de corte*

## **Luis Ferrer**

Especialidad en herramientas  
cortantes de todas clases

Ocata, 3      CASSÁ DE LA SELVA

Manufacturas de Corcho

## **José Pla Pallarols**

Ferrocarril, 12 - Teléfono 192  
CASSÁ DE LA SELVA

## **Carlos Batlle Maymí**

Contratista de Obras de Albañilería  
Maestro Industrial

Barceloneta, 13 - Teléfono 135  
CASSÁ DE LA SELVA

Carnes frescas, embutidos y fiambres  
para entremeses

## **Narciso Puig**

Tercio Montserrat, 1 - Tel. 140  
CASSÁ DE LA SELVA

Fontanería - Electricidad

## **Ricardo Reixach**

Calvo Sotelo, 11  
CASSA DE LA SELVA

ELECTRICIDAD - LAMPISTERIA

## **Jaime Parés**

Hermano Agustín, 20  
CASSÁ DE LA SELVA

*Tocinería y Ultramarinos*

## **Juan Baulida**

Juan Gener, 1  
CASSÁ DE LA SELVA

Carnicería - Tocinería - Embutidos

## **Pedro Lloveras**

Arrabal, 5 - Tel. 199  
CASSÁ DE LA SELVA

Taller de Carrocería y Planchistería

# Carlos Rabassedas

Reparación de coches de turismo  
y de toda clase de vehículos  
Soldadura autógena

Puente, 4 - Tel. 237

CASSÀ DE LA SELVA

Fábrica de Aglomerados de  
corcho para aislamientos

**Cassá de la Selva (Gerona)**

Teléfonos:

Despacho, 43 y 170 - Fábrica, 109

Fabricación de Aglomerados

Preparación de corchos, refugos,  
bornizos y granulados de corcho

**Algeciras (Cádiz)**

Apartado 53 - Tels. 1238 y 1952

Oficinas de venta y exportación:

**BARCELONA: Av. José Antonio, 610, 4.º, 2.ª**

Dirección telegráfica: **GAP**

## **GARRIGA Y PUIG**

**SUCESORES DE DAMIÁN DE GARRIGA**

Plaza General Franco, 18

**Cassá de la Selva**



ra fosc. Entre dos llustres començaren la primera batuda i s'estrenaren. En arribar-hi amb un altre convidat, teníem de fer-nos un parell de torrades i coure'ns l'arengada, cosa que ells estaven enllestint.

Quasi no quedava caliu en el net bosc, però hi posaren un parell de feixines petites i en menys de cinc minuts s'enlairaven les flames com en la revetlla de Sant Joan. Exhaustes ràpidament deixaren un caliu que esparverava. En tirar-hi l'arengada des de lluny quedà molt enllà, i, per tombar-la tot i amb l'ajuda d'una llarga tija, la roentor em feia recular la mà.

—Aparteu-vos—, exclamà un dels caçadors que s'acompadí del nostre poc enginy.

Dit i fet: a sis o vuit passes engegà un tret sota l'arengada que féu un bot que anà a parar ben lluny del caliu. Aquella fou la primera i única arengada de «bosc» que he menjat, puix tenia perdigons i tot.

\* \* \*

Trobo molt interessant de la manera instantània de com saben orientar-se d'un indret que altri els anomena. De vegades es tracta d'un caminet; d'una planta característica; de la punta d'una vinya de cert propietari; d'un regarot o d'un vagneny, o del vessant o galtapenjanent de muntanya entre dotzenes de quilòmetres quadrats. I, això, els mena a conèixer les parades i les explicacions verídiques unes, i d'altres que que no en són tant, entre unes

quantas històries(?) que el contista baró de Münchhausen no els passaria la mà per la cara.

Amb el permís de qui en fou protagonista i únic testimoni, —com és de suposar—, va la història que ens contava de com matà la «Llebre blava» el meu amic Xicu:

—¿Has dit blava?

—Sí; ben blava—assegurava. Veureu com va anar: Des de bon matí que rondava d'un lloc a l'altre. Estava avorrit a més no poder. Quan em disposava a preparar-me l'esmorzar, vaig sentir una remor estranya. Jo sí, que m'arrecer-ho a la soca d'un suro, i, afino les oïdes: Un «xap... xap...» avançava sense jo veure el què era. ¿Un senglar? Una guilla? Precipitadament fico la mà al sarró cercant un cartutx. No en trobava cap perquè els tenia barrejats amb pa, tomàtes, tabac... Per fi, carrego quasi d'esma. A poc torno a sentir el «xap... xap...» que va apropant-se i em posso a l'aguait mig tremolant d'emoció. Del mig de les mates entrelluco unes orelles llargues com les d'un burro... quietes primer, i, llavors es van girant de mica en mica. I, altra vegada: «xap... xap...». De sobte, amb un bot, se'm presenten per entre una clariana... Eren d'una llebre. I quina llebre!

Fa una pausa que ens té amb l'ai! al cor. Tots estem pendants del final que sempre sap arrodonir.

—Engego un tret; l'he tocada, i fa un bot així d'alt, i de llargària ben bé d'aquí fins allà.

TALLER DE  
CARPINTERIA

**PLA-SURU**



Calle Matadero, 13  
CASSÁ DE LA SELVA

Comidas y Bebidas

Francisco  
Mestres

*Antigua Casa Rey*

Calle Clot, 4  
CASSÁ DE LA SELVA

**Industrias Cassanenses, S. A.**



FÁBRICA DE REACTORES PARA  
LÁMPARAS FLUORESCENTES

República Argentina, 3 - Tel. 42

CASSÁ DE LA SELVA



PIENSOS  
COMPUESTOS

**PIECO**

Agente de ventas  
para toda la provincia

**Narciso Gibert**

General Primo de Rivera, 43

Teléfono 216

**Cassá de la Selva**

Peluquería

Anita Illa  
Casellas



Sanjurjo, 28  
CASSÁ DE LA SELVA

PASTELERÍA  
COMESTIBLES  
HELADOS

**COSME RIGAU**

Antigua Casa Tibau

Servicio a domicilio llamando al  
Teléfono n.º 68

José Antonio, 9  
CASSÁ DE LA SELVA

Destilería al Vapor de Anisados y Licores



Sucesor de  
**NARCISO DURÁN**

Almacén de Alcoholes  
Vinos Generosos y Vermouths

Estomacal **Aromas de la Selva** Anís **Delaselva**

Teléfono 19

CASSÁ DE LA SELVA



-¿Com has dit?

-Ben bé així! -i tornà a assenyalar la distància.

(Aproximadament indicà una alçària de quatre metres per nou d'amplària. Per tant, com que hauria pogut ésser molt més, el crec, com sempre).

-Acceptat. Continúa

-Estava segur d'haver-la tocada.

Es veu que a sangs calentes encara corré una mica i allavors quedà agotnada, i per això vaig tardar més de mitja hora en trobar-la. L'agafó i quasi no podia fer-la seguir de tant llarga; no s'acabava mai. Les cames em tremolaven d'emoció. El més estrany és que era blava; però ben blava! No endevinava com podia ésser d'aquest color; pensava que tal vegada arribà esgarriada de qui sap de quina part del món, perquè no recordava de quan anava a

estudi, haver llegit ni en «El Camarada», ni a «Lecciones de cosas», ni en el «Primer manuscrito» que hi hagués una raça de llebres semblants. De cop ho vaig veure clar: en palpar barroerament i carregar l'escopeta, junt amb el cartutx... m'hi va anar l'estilogràfica que tenia dintre del sarró, i és clar, se li reventà a dintre!

. . . . .

-¿I com és que no la duguessis?

-¡On vas a parar amb el que pensava! I a més, com que no em va fer gaire goig per a fer-ne estofat, i convidar els amics, la vaig enterrar allà mateix.

El meu amic Xicu ha assegurat cop i recop que era ben cert. Per la meva part no hi poso inconvenient; accepto la «història» de la «Llebre blava», i la transcric fidelment, renunciant al drets d'autor!

M. Tolosà Surroca

---

---



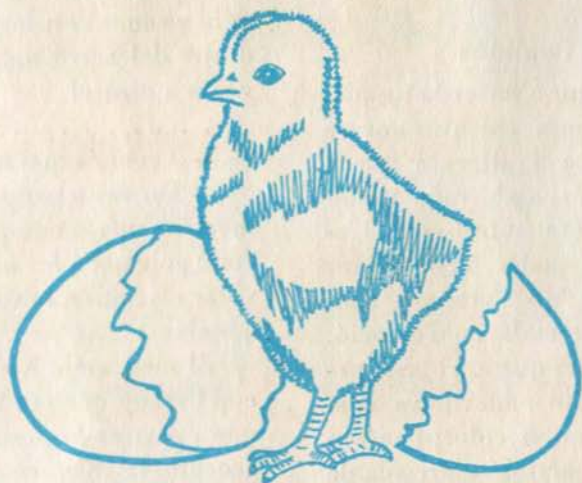
IMPRESOR

ARRABAL, 40 - TELEFONO 136 - CASSA DE LA SELVA

---

---

# AVÍCOLA CARBÓ



La Casa que fabrica los pollitos más  
sanos y vigorosos.

---

Venta de polluelos de todas las edades.  
Nacimientos cada semana.

---

Servicio de piensos para avicultura, los más  
adecuados para los pollitos que Vd. cría.

«CAN SACOT»

Esclet, 1

CASSÁ DE LA SELVA

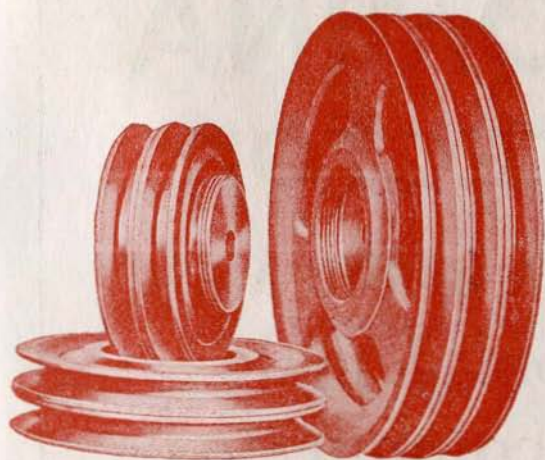


# POLEAS COMPUESTAS

# MIX

PATENTADAS

## PARA CORREAS TRAPEZOIDALES



Son más ligeras.  
Más resistentes.  
Más rápido centraje.  
Más fáciles de acoplar.  
Menos espacio de almacén.  
Menos inversión de capital.  
Menos coste.  
Sin tornillos ni accesorios.  
Completamente centradas.  
Y siempre disponibles  
para cualquier uso y  
entrega inmediata.

**La solución para cualquier transmisión por correas trapezoidales.**

OFICINA: Ensanche - Teléfono 174  
TALLER: Carretera Provincial, s/n.

**CASSÁ DE LA SELVA**





# COROMINA PROTECTOR

fabrica la línea  
más completa de  
piensos compuestos

---

Distribuidor en Cassá de la Selva:

***Juan Arbusá***

Plaza Caídos, 6

Teléfono 143



# MUEBLES JUANDÓ

*La casa que le interesa visitar  
antes de efectuar sus compras.*

Plaza del Marqués de Camps, 17 - Teléfono 1831 - Avenida Jaime I, 42 - GIRONA

## TALLER MECANICO ANGEL VERT

REPARACION Y CONSTRUCCION  
DE MAQUINARIA EN GENERAL

Sanjurjo, 138 - Tel. 248

Cassá de la Selva

Farmacía

Pedro Frigola

Tel. 16

CASSA DE LA SELVA

Pinturas - Comestibles - Licores  
DROGAS

**José Dalmau Blanch**

*(Droguería del Agricultor)*

Insecticidas - Herbicidas - Productos Anticriptogámicos  
contra las plagas del campo

Juan Gener, 9 - Tel. 61

CASSÁ DE LA SELVA



# P. F. FONT

## PINTURA DECORATIVA

Especialidad en pintura «SHERWIN-WILLIAMS»

Acabados Nitrocelulósicos

Arrabal, 9

CASSA DE LA SELVA

**Cobla - Orquesta**

**LA PRINCIPAL**

**de Cassá de la Selva**



Representante:

**Ramon Cortada**

Arrabal, 91

Teléf. 71

**Confecciones - Camisería**

**Géneros de punto**

**«STYL»**

**C. FALCO ROSELL**

**Gral. Primo Rivera, 8**

**GERONA**

## Compre a plazos

en los mejores establecimientos por mediación de

# CREDITOS Y COMERCIO

General Primo Rivera, 3  
Teléfono 3641  
GERONA

**ANGEL VISA**  
Mediodía, 33  
CASSÁ DE LA SELVA

## El mejor seguro familiar

en

# Protectora Mundial, S.A.

Compañía de Seguros

DIRECCIÓN GENERAL:  
**Barcelona**

Trafalgar, 48 - Tel. 2 22 54 56

Delegación en Gerona:

Primo de Rivera, 3 - Teléfono 3641

Delegación en CASSÁ DE LA SELVA

**ANGEL VISA**

Mediodía, 33

CASSÁ DE LA SELVA



# La temporada futbolística vista por un aficionado

Otra temporada acabada y van... muchas, muchísimas, en que la Unión Deportiva Cassá, pasea sus colores blanquiazules por doquier, a caballo de su reconocida nobleza y enarbolando siempre el estandarte de su probada deportividad, lo que le ha colocado en un pedestal bastante elevado entre los equipos de auténtica solera.

Como toda sociedad deportiva, nuestra U. D. Cassá marcha unas temporadas bien y otras mal, pero nunca deja de saltar al palenque deportivo; jamás una temporada aciaga ha sido obstáculo para entorpecer su marcha, ni tampoco ha desorbitado las cosas en temporadas de triunfos. Es una satisfacción para el socio, para el aficionado y para todo cassanense, ver que la U. D. Cassá es algo que ha arraigado entre nosotros con base firme, y aunque es difícil que pueda, por ahora, crecer más, es muy fácil que viva como lo viene haciendo hasta la fecha, modestamente pero con el ahinco y la fuerza suficiente para salir de los atolladeros más difíciles. Hay unión y con la unión, la capacidad y ganas de trabajo, se pueden hacer

grandes cosas. Eso es lo más importante de nuestra Unión Deportiva, eso es lo que la empuja continuamente y que cada temporada obra el milagro de agrupar a todos los aficionados, como uno solo, en torno del equipo.

Este año al iniciarse la competición de Liga, el objetivo más importante a conseguir era la conservación de la Categoría Regional, que tan fácilmente se perdió en una ya olvidada temporada y que tan difícil fué de recuperar. Se consiguió a pesar de haber pasado el equipo por momentos de verdadero apuro, cosa que no hacían presumir los fulgurantes inicios del Torneo. En el primer partido barrió del campo, después de un sensacional encuentro, al potente equipo de Arenys de Mar. Ocho días después empataba en el siempre difícil campo del Blanes. En esta ocasión fué más difícil aún, por los incidentes que se desarrollaron, reñidos totalmente con el deporte y que ya va siendo hora de que sean desterrados de los terrenos de juego.

Después de estas fechas la euforia local estaba al rojo vivo, las ter-

*Optica*



**Amadeo Agustí**

OPTICO DIPLOMADO

Rbla. Verdaguer, 8      Teléfono 4228      GERONA



**LUIS MASSA**

MANUFACTURAS DE CORCHO

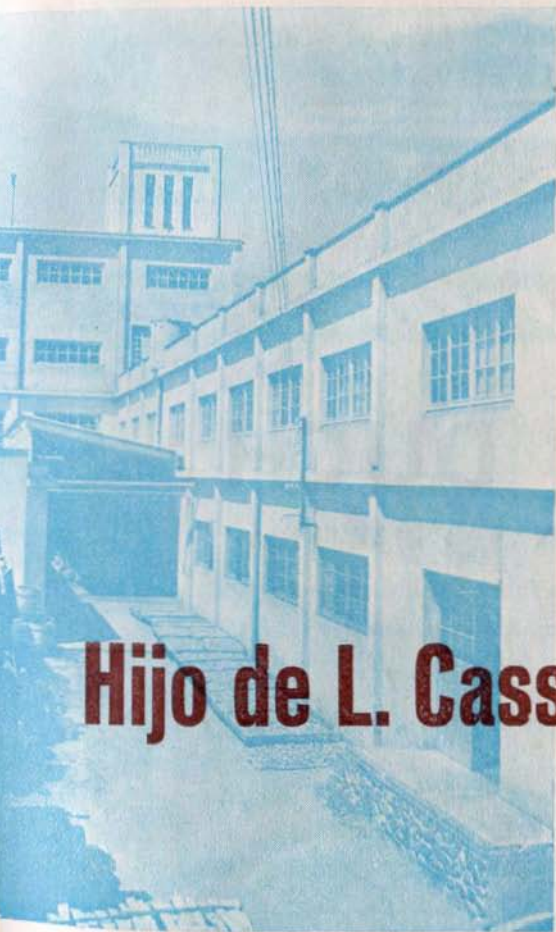
**Fabricación y Exportación**

DESPACHO EN BARCELONA:  
URGEL, 104 - TEL. 223-24-98

FABRICA EN CASSA DE LA SELVA:  
HOSPITAL, 8 D Y DR. ROBERT, 5 A - TEL. 27



TAPONES DE TODAS  
CLASES, SERRIN, LANA,  
AGLOMERADO,  
ESTERILLAS, PLANCHAS,  
FLOTADORES Y DEMÁS  
ARTÍCULOS DE CORCHO



# Hijo de L. Cassá Casademont

TELEGRAMAS: CASACORCHO

TELÉFONOS { DESPACHO 60  
FÁBRICA 141

CASSÁ DE LA SELVA

Lampistería y Electricidad

**Francisco**

**Rabassedas**

Abajo, 43 - Tel. 185

Gral. Sanjurjo, 80 - Tel. 229

CASSÁ DE LA SELVA

**Cestería DUCH**

PERSIANAS CORTINAS ESPARTERÍA

Cestos especiales para fábricas de tapones

Confección propia de cortinas

**Tubo plástico flexible y**

**Tubo rígido con engarce metálico (Última novedad)**

Sanjurjo, 12 - Teléfono 211

CASSÁ DE LA SELVA



tulias de las peñas giraban todas alrededor de los resultados conseguidos por el equipo cassanense, y tras una victoria discreta pero merecida frente al Montgrí en nuestro magnífico Campo Municipal, se preparó con verdadera euforia el desplazamiento a Palamós. Fueron muchos los cassanenses que espoleados por estas victorias, acompañaron al equipo. Salimos vencidos por 2-0, pero la reacción de la segunda parte fué tan notoria, que sirvió como de verdadero consuelo para la derrota sufrida.

A partir de aquí, nuestro querido Cassá empezó a bajar de rendimiento, por baja forma de uno y lesión del otro, la línea de volantes cassanense se quebró y con ella todo el equipo, ya que entre la plantilla de que se disponía, no se encontraban los hombres precisos para asegurar esta zona de privilegio en el campo. Fueron muchas las pruebas que se efectuaron sin resultado positivo. Se intentó la ficha de otros elementos y todo resultó inútil a pesar de la buena voluntad que se puso en tal sentido. El equipo no marchaba conforme se preveía en principio. El entusiasmo y la afición bajaron de tono, pero el equipo estaba en buenas manos, en las manos expertas del entrenador Sr. José Burset. El fué el único que no perdió las esperanzas y siguió trabajando sin desmayo, y el fruto no se hizo esperar. Pronto las aguas tornaron a su cauce, se volvió a encon-

trar el equipo necesario. La buena preparación, la puesta a punto y la estrategia deportiva, hicieron el milagro. El Cassá volvió a depararnos grandes encuentros. Basta recordar el gran partido contra el Palamós y el emocionante e incierto partido contra el líder y actual campeón C. F. Calella, que puede calificarse como el mejor encuentro, desde muchas temporadas. El partido en Vista Alegre, que fué un derroche de clase, facultades y sobre todo de amor propio. De haberse puesto esto último un poco más en cantidad, siempre salvo honrosas excepciones, estamos seguros de que otra fuera la clasificación del Cassá al acabar la Liga.

Vivo retrato del primer equipo fué el conjunto juvenil. Empezó muy bien en un Grupo más difícil que los acostumbrados, para ir apagándose poco a poco, hasta llegar al torneo «Martínez de Laguardia» en que tuvieron algunas actuaciones bastante irregulares. Al lado de derrotas incomprensibles, conseguían victorias que ni el más optimista podía esperar.

Este año su entrenador Sr. Moré, que con gran acierto y entusiasmo les viene preparando, ha dado entrada en el equipo a una serie de jovencísimos elementos, todos ellos de gran clase, en sustitución de algunos que para la temporada próxima ya habrán rebasado la edad tope para esta clase de competiciones.

Cuando salgan a la luz estas lí-

Drogas  
Pinturas  
Esmaltes  
Barnices  
Barnices ebanistería  
Colores en polvo  
Tierras colorantes  
Brochas  
Pinceles  
Rodillos  
Artículos limpieza  
Disolventes  
Colas carpintería  
Colas pintores  
Anilinas  
Ceras para suelos

# Comercial Martí Rotllán

Lorenzana, 25 - Teléfono 2703  
GERONA

Ceras para muebles  
Secantes  
Lijas  
Plásticos  
Chapas  
Tableros  
Marco<sup>2</sup>  
Molduras  
Combinados  
Táblex  
Novopán  
Puertas  
Asientos  
Alistonados  
Somiers  
Material tallado



*Del productor  
al consumidor*

Matadero Industrial de Aves

Granja Avícola Armengol

Tel. 67 CASSA DE LA SELVA



Fabricación y exportación de tapones de corcho

## SALVADOR MATAS

Especialidades de todas clases

Barceloneta, 7 - Tel. 96

CASSÁ DE LA SELVA





Palacio  
del  
Calzado

La máxima calidad y las mejores marcas

Platería, 6

Teléfono 2149

GERONA

Contratista de  
Obras

Juan  
Pinta

Gral. Mola, 6 - Tel. 133

Cassá de la Selva

Vicente  
Caldas

TRANSPORTES

Medio, 34 - Tel. 37

Cassá de la Selva

LUIS  
**DORCA**

**TALLER DE CARPINTERIA  
Y EBANISTERIA**



Calvo Sotelo, 22 - Tel. 179  
**Cassá de la Selva**

Embalajes

**Francisco  
MIR ABRAS**

Fabricación de toda clase  
de embalajes de madera

Venta de astillas  
tacos, leña en fajos, etc.

Serrín de pino  
para suelos y para quemar

**FÁBRICA: Paseo Ferrocarril, 16**

**Despacho: C. Fuente, 23**

**CASSÁ DE LA SELVA**

Embutidos y Conservas de Carne

**La Selva**

**JOSÉ ALBERTÍ LAPEDRA**

**CAMPLLONCH (GERONA)**

TELEFONOS: Campllonch, n.º 1 - Cassá de la Selva, n.ºs 122 y 62



neas, tocará a su fin la Copa Catalu-  
ña, última competición de la tem-  
porada. ¿Para la próxima, sería  
mucho pedir a la afición, que no se  
enfriara por unos malos resultados?  
Cuesta mucho mantener un equipo  
en Categoría Regional, y los desve-  
los de los directivos y entrenador  
merecen otro premio.

Como colofón a estos comenta-  
rios, valgan algunas curiosidades  
que creemos serán de interés. Al  
iniciarse el torneo de Liga, la plan-  
tilla de la U. D. Cassá era de 19 ju-  
gadores, de éstos solo uno ha juga-  
do los 34 partidos de que constaba  
dicho campeonato. Ha sido el de-

fensa Menció, y le siguen: Salgas y  
Palomeras con 33, Parramón con 28,  
Mateu, Puig y Boada con 27, Riera  
26, Rincón 25, Grau 23, Moré 19,  
Lloveras 17, Prat y Trémols 14, Bo-  
rrell 10, Pascual 9, Ferrés 3, Dau-  
set 1 y Gutiérrez 0.

El máximo goleador ha sido Sal-  
gas con 15 goles, le siguen Boada  
con 12, Parramón con 11, Palome-  
ras, Puig y Riera con 9, Borrell con  
2 y Rincón, Moré, Grau, Trémols y  
Mateu con uno cada uno.

Con ésto amigo lector ponemos  
punto final. Ahora a esperar la pró-  
xima temporada y que sea lo mejor  
posible.

SAGI-TRA.



Equipo de la U. D. Cassá



**PANADERIA ~ PASTELERIA**  
CALLE 19 TELÉF. 38  
**Cassá de la Selva**

Encargo de pastelería para  
toda clase de fiestas

## HELADOS

FABRICACION PROPIA

Especialidad en helados de corte

Bombón helado - Biscuit Glacé

Trufas - Jijona - Centros helados, etc.

Surtido selecto de pastas variadas

# CASA CRISTIÁ

Comidas y Bebidas

**MARÍA  
ESTAÑOL**

Ressopons y vi bo  
a Can MET XACÓ

Bajada Mediodía, 48 - Tel. 148  
**Cassá de la Selva**

*Sastreteria*

**COLOREU**



Gabriel García, 7  
**CASSÁ DE LA SELVA**



# JOSÉ SALVADOR ROS

Técnico en Radio, Televisión y Electricidad

*Ofrece los aparatos de más calidad, amparados  
por las marcas de más prestigio:*

## PHILIPS

RADIO - TELEVISIÓN  
EQUIPOS MUSICALES  
MÁQUINAS DE AFEITAR



---

## LAVADORAS:

PERCO, automáticas a bombo - PINGUINO  
BAU - OTSEIN

---

## COCINAS A BUTANO:

ORBEGOZO - HOMAN - FRABENT  
BENAVENT - CORBERÓ

---

## CALENTADORES:

COINTRA - GODESIA

---

## NEVERAS HIELO Y ELÉCTRICAS:

PINGUINO - ALASKA - ODAG - WESTINGHOUSE

---

José Antonio, 4 - Tel. 242

CASSA DE LA SELVA

Transportes

**JUNCÁ**

(Casa Paraiguelo)

Provincial, 116      Tel. 82

**Transportes  
urbanos**

**JOSE  
SALGAS**

**SASTRE**

Juan Gener, 3  
**Cassá de la Selva**

*Tejidos y Novedades*

**ALMACENES LENS**

*F. & N. Comadira*

Gal. Primo de Rivera, 12 - Tel. 1507

**GERONA**



# LUIS CASTELLÓ

*ofrece la apertura de su nuevo  
establecimiento de*

## **Ultramarinos en «Autoservicio»**

*en la carretera*

**C. MARINA, S/N Y LIEBRE, 24 - TELEFONO 206**

*Cereales y Piensos compuestos.*

*Molino triturador de piensos simples.*

**CASSÁ DE LA SELVA**

*Calzados*

“BARÓ”

CALIDAD ❖ DISTINCIÓN

Platería, 22 - San Francisco, 4 - Teléfono 2634

GERONA

# FRANCISCO RAGOLTA

Pintura  
Decoración

Calvo Sotelo, 37

CASSA DE LA SELVA

Droguería

# RAGOLTA

*Pinturas, barnices, esmaltes,  
colores, colas, pinceles, etc.  
Artículos limpieza*



# Els Gegants de Cassà



Els de Cassà de la Selva  
hem fet un pas endavant,  
hem inaugurat les aigües  
i hem estrenat els gegants.

Els gegants són alts i grossos,  
tot el poble fan badar  
quan ells fan la passada  
per els carrers de Cassà.

Aparteu-vos que passa el rei  
amb esbelta majestat,  
que ballar és la seva feina,  
tothom hi queda admirat.

També el segueix la reina  
ballant en el seu costat,  
fan una bona parella  
i estan molt enamorats.

Mireu com ballen airosos  
quin goig fan de contemplar,  
són aixerits i formosos  
de més «guapos» no n'hi ha.

Ballant amb tota pompa  
els vestits lluen al sol  
és una cosa tant rica  
el millor que es veu al món.

Ballant amb entusiasme  
per les places i carrers  
amb els rics vestits que porten  
presumeixen d'allò més.

Les noies totes admiren  
la reina amb els adornats  
i al rei, que amb la «perilla»  
és molt «guapo» i ben plantat.

Els nens, curiosos miren...  
per ells l'espectacle és nou,  
alguns s'hi atansen i diuen  
aquests gegants algú els mou.

Anem-hi tots a la Festa,  
els dels pobles dels voltants,  
que toquen belles sardanes  
i veurem ballar els gegants.

Anem-hi tots a la Festa  
com férem els altres anys  
que és la festa més lluïda  
que es celebra en els voltants.

Per Corpus encara dura  
aquesta festa de Cassà,  
tornem-hi a ballar sardanes  
per poder-la disfrutar.

JOAN VERT

# EMILIO CASTELLANO PUIG

MANUFACTURAS DE CORCHO

Teléfono 154

CASSÁ DE LA SELVA

Reparación y venta de relojes de todas clases

Extenso surtido  
en relojes de las  
mejores marcas:

DUWARD  
CORTÉBERT  
ROMAN  
ARCADIA



RELOJES  
eléctricos,  
automáticos,  
calendarios,  
sumergibles,  
pared,  
etc.

Ventas  
garantizadas



Calle 18 de Julio, 23

CASSÁ DE LA SELVA

*En vanguardia de las modas*

## CASA TOLOSÁ

Miel, 17 (Tel. 159) Plaza España, 7 (Tel. 209)

CASSÁ DE LA SELVA



Fábrica de Taponos de Corcho

**Narciso Mercader**

Provincial, 147 - Tel. 120

Cassá de la Selva

*Comestibles*

**ABELLA**



Calvo Sotelo, 4      Tel. 173

CASSÁ DE LA SELVA

Vinos y Comidas

**JOSÉ  
FALGÁS**

**CAMPLLONCH**

# ISOLADORA

S. A.

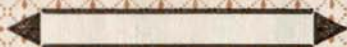
Fabricación de toda clase de

**Aglomerados de Corcho**

Especialidad en

**Disco, Parquet y Arrimaderos**

**Aglomerados para Aislamientos**



**OFICINAS :**  
CALVO SOTELO, 12

**FABRICA: AFUERAS**  
TELEFONO NUM. 35

**CASSA DE LA SELVA (GERONA)**



*Carpintería*

## Miguel Ayats

Rdo. Gabriel García, 6 - Tel. 198

**Cassá de la Selva**

## Alejandro Lloveras

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Plaza Jacinto Verdaguer, 7

**CASSÁ DE LA SELVA**

**BAR**

## BENITO DALMAU

*Excelente café exprés  
Licores de las mejores marcas*

**Cassá de la Selva**

## BAR VICTORIA

**NARCISO CABARROCAS**

Esmerado servicio de Bar  
Café - Licores de las mejores marcas  
Bocadillos variados

Paseo Vilaret, 13 - Teléfono 66

**Cassá de la Selva**

## José Parés

Fontanería y Electricidad

Gral. Sanjurjo, 2

**CASSA DE LA SELVA**

Expendeduría de Tabacos n.º 3

## Dolores Massa Soler

**CASSÁ DE LA SELVA**

C. Cataluña, 2

**CALZADOS**

## REYNÉ

Gran surtido para  
señorita, caballero y niño

Sanjurjo, 12 **CASSA DE LA SELVA**

## J. Maymí Lloveras

Batería de Cocina

Objetos para regalo

Plaza J. Verdaguer, 9

**CASSÁ DE LA SELVA**

# Banco Popular Español

Fundado en 1926

**Casa Central: MADRID - C. Alcalá, 40**

**Oficina principal de Barcelona: Rbla. Estudios, 128**

Agencia Urb. n.º 1 - Av. José Antonio, 408

- > > 2-Calle de Córcega, 325
- > > 3-Plaza de Tetuán, 10
- > > 4-Pl. Centro, 8 Las Corts
- > > 5-Industria, 364 y 366

Agencia Urb. n.º 6-Calle del Bruch, 63

- > > 7-Av. Gmo. Franco, 556
- > > 8-Av. M. Argentera, 1 bis
- > > 9-Via Layetana, 33
- > > 10-Avd. Meridiana, 143
- > > 11-Rbla. Estudios, 128

## Sucursales en la Región:

Amposta

Badalona

Berga

Cassá de la Selva

Figueras

Gerona

Granollers

Igualada

Lérida

Manresa

Mataró

Olot

Puigcerdá

Ripoll

Tárrega

Tortosa

Vich

**Amplia red de sucursales en el resto de España**

**Corresponsales en todos los países**

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

Servicio Nacional del Trigo

## Caja de Ahorros

Servicio Extranjero especialmente organizado

*Garantizamos a nuestros clientes un perfecto servicio bancario*

## Sucursal de Cassá de la Selva

**Plaza General Franco, 26**

**Teléfonos 11 y 147**

(Autorizado por la D. G. de B. y B. con el n.º 1272)



# PROGRAMA OFICIAL

de las funciones religiosas, actos y festejos populares que celebrará la Villa de Cassá de la Selva desde el día 16 al 21 de Junio de 1962, con motivo de la festividad de la SANTA ESPINA.

## **FUNCIONES RELIGIOSAS**

**Domingo, 17 de Junio.**

**Fiesta de la Santísima Trinidad.**

*A las 11.*—OFICIO SOLEMNE en el que la Capilla Parroquial interpretará la «MISSA PONTIFICALIS», a tres voces, de Lorenzo Perosi, pbro.

*A las 4 de la tarde.*—VISPERAS, Rosario, Visita y Trisagio a la Santísima Trinidad.

**Lunes, 18 de Junio.**

**Festividad de la Santa Espina.**

*A las 11.*— OFICIO SOLEMNE con la veneración de la Vera-Cruz. Asistirán las M. I. Autoridades y Jerarquías Locales, y la Capilla Parroquial interpretará la «MISSA FIAT COR MEUM, DOMINE, IMMACULATUM», de C. Franco, pbro. y, en el ofertorio, «AVE MARIA», de Victoria, a cuatro voces iguales.

**Jueves, 21 de Junio.**

**Festividad del Corpus Christi.**

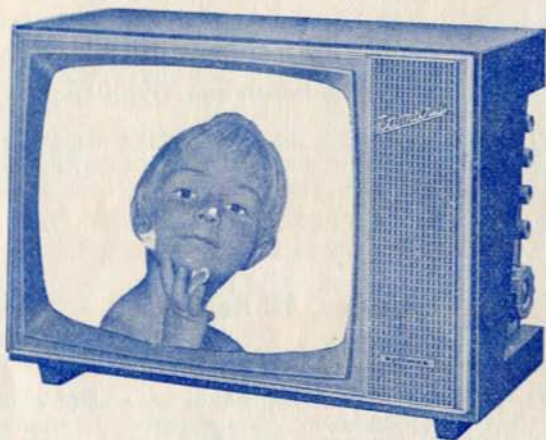
*A las 11.*—EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO Y MISA CANTADA por la Capilla, con asistencia de las M. I. Autoridades y Jerarquías Locales. Turnos de Vela.

*A las 5 de la tarde.*—VISPERAS SOLEMNES Y FUNCION propia del día. Inmediatamente después saldrá la solemnisima PROCESION DEL CORPUS que recorrerá el curso de los años anteriores.



TELEVISIÓN

*Vea y oiga el más  
moderno Televisor  
extraplano*



MODELO "TAMARIU" DE 19"      MODELO "AMPURIAS" DE 23"

**CARACTERÍSTICAS**

- ▶ TÉCNICA AVANZADA
- ▶ EJECUCIÓN PERFECTA
- ▶ RENDIMIENTO INSUPERADO
- ▶ ALTA FIDELIDAD. MÁXIMO ALCANCE
- ▶ MANEJO SENCILLO
- ▶ SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO
- ▶ SONIDO FRONTAL

**PLA HERMANOS Y CIA. S. L.**

CARRETERA DE BARCELONA N.º 101 - TELEFONO 14-04 Y CENTRALITA N.º 27-83 - GERONA



# FERRETERIA ESCALONA

Lavadoras **Bru, Pingüino** y **Tedi**  
Neveras **Pingüino** - Neveras eléctricas **Termofrigidus**  
Motores **Siemens** y **A. E. G.**

*Primo de Rivera, 7*

*Cassá de la Selva*

# María Pla

**PAPELES - CARTONES - EMBALAJES**  
**TINTAS FLUIDAS Y DE IMPRENTA**

PLAZA POETA MARQUINA, 2 Y 3 - TELEFONO 1864

**GERONA**

# DROGUERÍA

## J. Soler Nadal

---

---

Pinturas de todas clases y marcas  
Tierras, Colas, Colores, Barnices, etc. etc.

Surtido permanente



## ANTONIO PRATS NADAL

COLORO - CASEINA - PARAFINA  
IMPORTADOR

Especialidad en primeras materias para la Industria  
del Corcho y derivados

Encarnación, 60 - Tel. 36 90 97

BARCELONA

Depósito y Delegación

## JOAQUIN SOLER NADAL

Paz, 9 - Teléfono 196

CASSÁ DE LA SELVA





# **Programa de Festejos**

---

---

**Sábado, día 16 de Junio.**

*A las 18'30.*—REPIQUE GENERAL DE CAMPANAS, anuncio de la Fiesta Mayor.

*A las 19.*—PASACALLE de los Gigantes que partirá de la Casa Consistorial, amenizado por la banda «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 20.*—INAUGURACION DE LAS ILUMINACIONES EXTRAORDINARIAS del Campanario, Casa Consistorial, Plaza Gral. Franco, calles 18 de Julio, de José Antonio y de Buenavista.

*A las 21'30.*—CINE en el Salón «Nacional»

*A las 22'30.*—AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco, por la cobla «La Principal» de Cassá.

# Junio deportivo

Campeonato del Mundo de Fútbol



VEA SU PROGRAMA  
ENTERO

CON UN  
**IBERIA**

EXTRAPLANO  
**19" - 23"**



**114°**  
GRAN ANGULAR



PANTALLA DE LA  
TELEVISION ESPAÑOLA

DISTRIBUIDOR OFICIAL: **CASA COLL**  
Plaza Calvet y Rubalcaba, 14 - Tel. 3210 - GERONA

PARA VENTAS: **OMNI CREDIT**  
Servicio Técnico: **ANGEL MUNDO** - Gral. Sanjurjo, 24 - CASSÀ DE LA SELVA



*Cines* **VICTORIA y NACIONAL**

Cassá de la Selva

*Fiesta Mayor 1962*

PROYECCIÓN DE LOS GRANDES FILMS:

**Can-Can**

**Una mujer marcada**

**Tú a Boston y yo a California**

**Alaska tierra de oro**

*Detalles en programas especiales*

# DISTRIBUIDORA PAPELERA DEL TER

Venta al por mayor de papeles de todas clases  
Papeles y Bolsas para la industria del corcho.

Cartón ondulado.

Almacén: LA RODONA, 16 - Tel. 2611 - Apartado de Correos 50

**SANTA EUGENIA DE TER (Gerona)**



## TEJIDOS GERONA

**JOSÉ TURBAU TABERNER**

Teléfono 2921

Jaime I.º, 84 Juan Maragall, 19

**GERONA**

## MARIA DEL CARMEN

Mercería - Perfumería - Bisutería

Objetos para regalo

Cortinas baño a precios fábrica

Travesía Medidas, 6

Tel. 95

**Cassá de la Selva**



## Domingo, día 17 de Junio.

*A las 12.*—SARDANAS en la Plaza de España, por la cobla «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 13.*—CONCIERTO MATINAL en el «Círculo Recreativo» por la orquesta «La Principal de La Bisbal».

SARDANAS en el Paseo Vilaret por la cobla «La Selvatana».

*A las 16.*—En el Campo Municipal de Deportes XI GRAN CONCURSO DE SARDANISTAS.

Seguidamente PARTIDO DE FUTBOL.

*A las 17.*—BAILE DE TARDE en la pista del «Círculo Recreativo» por la orquesta «La Principal de La Bisbal».

BAILE EN EL ENTOLDADO de la «U. D. Cassá» por los orquestas «La Selvatana» y «JADRIS», de Caldas de Malavella.

SESIONES CINEMATOGRAFICAS en los salones «Victoria» y «Nacional».

*A las 19.*—AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco por las coblas «La Principal de La Bisbal», «La Principal» y «La Selvatana» de esta Villa.

*A las 22'30.*—CONCIERTO INSTRUMENTAL en el «Círculo Recreativo» y a continuación baile en la pista del mismo, por la orquesta «La Principal de La Bisbal».

SARDANAS en el Paseo Vilaret por la cobla «La Selvatana» y, acto seguido baile en el entoldado de la «U. D. Cassá» por la misma orquesta.

*A las 23.*—FUNCIONES de CINE en el «Nacional» y «Victoria».

Transportes  
Volquete

J. VILÁ

C. Abajo, 53  
Cassá de la Selva

PELUQUERIA

ONDINA

Mercedes García

CALLE GABRIEL GARCIA, 4  
CASSA DE LA SELVA

ALMACEN DE CORCHOS EN PLANCHA

Vda. de Ramón Gruart Maymí

CORCHOS EN SUS VARIOS  
CALIBRES Y CALIDADES

BJDA. PL. MN. J. VERDAGUER, 3  
TELEFONO 129

Cassá de la Selva





# Mercado Común Europeo

Modernos conceptos, ideas prácticas

*Agricultor, Ganadero*

**GRANULADOS DIANA, S. A.**

le ofrece para la solución de sus problemas,  
técnicos especialistas; modernas  
instalaciones calculadas para que cada  
especialidad produzca mayor rendimiento.

Pregunte, compare, modernícese!  
Obtendrá beneficios de ello.

*Nuestro representante*

**José M.<sup>a</sup> Bursset Parera**

Teléfono 187

CASSÁ DE LA SELVA

*les informará de cualquier pregunta que nos haga.*

---

**Calzados**  
**Dalmás**

Ballesterias, 2 - Teléfono 3062

**GERONA**

**Ferretería**  
**Puigmartí, S. A.**

Casa especializada en Herrajes para la construcción

**Herramientas varias**

Almacén de Hierros: Avda. Jaime I, 1 - Tel. 3357

Fundición de Hierros: LA BARCA (Domeny) - Tel. 2618

Ferretería: Subida Puente Isabel II, I - Tel. 1721

**GERONA**



## Lunes, día 18 de Junio.

*A las 10'55.*—PASACALLE de los Gigantes con acompañamiento de orquesta desde la Casa de la Villa a la Iglesia Parroquial.

*A las 12'15.*—BAILE DE LOS GIGANTES en la Plaza del General Franco.

SARDANAS en la misma plaza por «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 12'30.*—BAILE APERITIVO en el entoldado de la «U. D. Cassá» por «La Selvatana».

*A las 13.*—BAILE MATINAL en el «Círculo Recreativo» por la orquesta «La Principal de La Bisbal».

*A las 17.*—SESIONES DE CINE en el «Nacional» y «Victoria».

BAILE en el entoldado de la «U. D. Cassá» por las orquestas «Jadris» de Caldas de Malavella y «La Selvatana», y en la pista del «Círculo Recreativo» por «La Principal de La Bisbal».

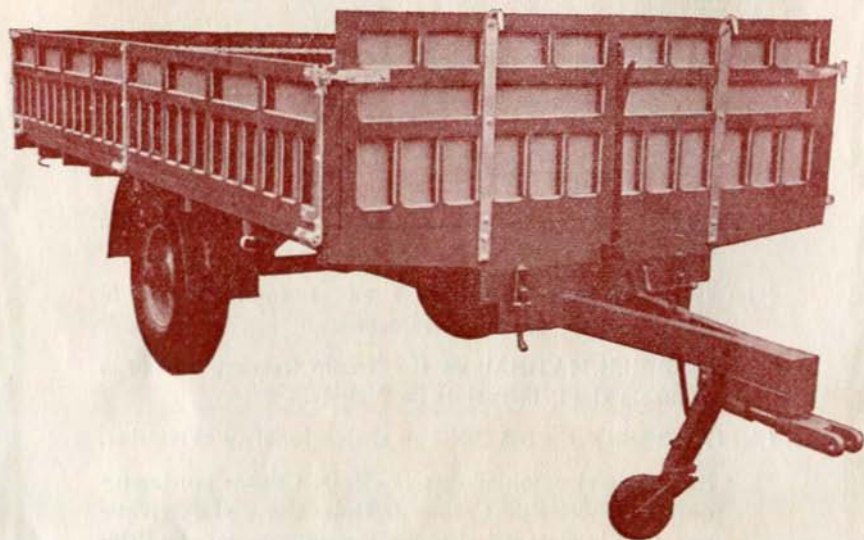
*A las 19.*—AUDICIÓN DE SARDANAS en la Plaza del General Franco, por las coblas «La Principal de La Bisbal», «La Principal» y «La Selvatana» de esta villa. Como final de esta audición se interpretará la Sardana «La Vila de Cassá» conjuntamente por la tres coblas.

*A las 22'30.*—SARDANAS en el Paseo Vilaret y a continuación baile en el entoldado de la «U. D. Cassá» por la cblar-orquesta «La Selvatana».

CONCIERTO en el «Círculo Recreativo» y baile por la orquesta «La Principal de La Bisbal».

*A las 23.*—SESIONES CINEMATOGRAFICAS en los salones de cine de esta localidad.

Constructor de  
Remolques y Carrocerías



**MIGUEL ARBUSSÉ**

*«Si vols comprar bé,  
vés a Cà n Miquel Arbussé»*

Hermano Agustin, 74

**CASSÀ DE LA SELVA**





**A  
TODAS  
HORAS...**

**T** CHOCOLATES  
**TORRAS**

FAMOSOS DESDE 1890

# OMNI CREDIT

— PLANAS y RABELL —

Venta al contado y a crédito  
de toda clase de objetos a  
**Precios módicos**

Paz, 35                      Teléfono 137  
CASSÁ DE LA SELVA

Peluquería para señoras

# Paquita PUJOL

Servicio rápido y esmerado

Abajo, 41  
**Cassá de la Selva**

**Fábrica de Tapones de Corcho**

# S. Sabriá Gelabertó

*General Sanjurjo, 6*                      *Teléfono 117*  
**CASSÁ DE LA SELVA**



## Martes, día 19 de Junio.

*A las 12.* —SARDANAS en la plaza Mn. Jacinto Verdaguer por la cobla «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 12'30.* — AUDICION DE SARDANAS en el Paseo Vilaret por la cobla «La Selvatana».

*A las 13.* — BAILE APERITIVO en el «Círculo Recreativo» por «La Principal de La Bisbal.»

*A las 16.*—EXTRAORDINARIO CONCIERTO en la terraza del «Círculo Recreativo» por «La Principal de La Bisbal».

*A las 17.*—GRAN FESTIVAL DE GALA en el entoldado de la «U. D. CASSA».

CINE en los salones «Victoria» y «Nacional».

*A las 19.*—AUDICION DE SARDANAS por las coblas «La Principal de La Bisbal», «La Principal» y «La Selvatana» de Cassá de la Selva.

*A las 22'30.*—CONCIERTO en el «Círculo Recreativo» y BAILE DE FIN DE FIESTA, por la orquesta «La Principal de La Bisbal»

AUDICION DE SARDANAS en el Paseo Vilaret y a continuación BAILE DE FIN DE FIESTA, por la orquesta «La Selvatana», en el entoldado.

*A las 23.*—SESIONES DE CINE en los salones de la localidad.

hierros  
forjados

**roser**

c. provincial, 59 - tel. 70  
**cassá de la selva**

Vinos y  
Comestibles

**Joaquín  
Turón**



Primo de Rivera, 40  
**Cassá de la Selva**

**GARAGE**  
**ESTACION**

José Virgili



*Reparación de toda clase  
de vehiculos de motor*

C. Estación, 2 - Teléfono 243  
**Cassá de la Selva**



Esmerilado y Fabricación  
de Tapones de Corcho

*Federico Bossacomas*

C. La Bisbal, 12  
CASSA DE LA SELVA

**Facundo Campeny**

Constructor de Obras

*Vecindario de Llabrés, 24*

Para encargos a

**Félix Horcajo - CASSÁ**

**POSADA  
DEL SOL**

**LUIS PARERA (A) QUIRZE**

Huéspedes y transeúntes  
Servicio esmerado y económico  
Banquetes y Bodas

Pl. M. J. Verdaguer, 3 - Tel. 186  
**CASSÁ DE LA SELVA**

A large, stylized letter 'L' in a dark green color, with a thin red outline. The 'L' is positioned to the left of the word 'Lajaima'.

**Lajaima**

les ofrece gran surtido en Libros, Revistas, Objetos  
de Escritorio y para Regalo. Juguetería y Material  
para Fotógrafo aficionado en la perenne exposición  
de su moderno Estudio fotográfico en la calle  
18 de Julio número 13.

**Pl. Gral. Franco, 12 - Tel. 123**

**Cassá de la Selva**

Un gran obsequio: **Un par de zapatos**

Adquiridos en

**Calzados GIBERT**

Gral. Primo de Rivera, 17 - Avda. San Francisco, 18 - Tel. 2363

**GERONA**

*Naturalmente tratados con... Sanitized®*

**Garage y Talleres**

**Enrique Stuart Bosch**

**Pupilajes - Servicio de Taxis  
Alquiler de coches sin conductor**

Provincial, 32 - Teléfono 98      18 de Julio, 37 - Teléfono 32

**Cassá de la Selva**



## Miércoles, día 20 de Junio.

*A las 12.* — SARDANAS en la Plaza del Gral. Franco por «La Principal» de esta villa.

*A las 16'30.* — FESTIVAL INFANTIL, en el Campo Municipal de Deportes, organizado por el Magnífico Ayuntamiento. Juegos infantiles. Actuaciones extraordinarias, y sardanas por «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 17'30.* — SESIONES DE CINE, en el «Nacional» y «Victoria».

*A las 22.*—En el salón teatro del «Círculo Recreativo» Gran función teatral por la Compañía Maragall, que representará «EL JOC DE TAULA».

CINE en el salón «Victoria».

## Jueves, día 21 de Junio.

*A las 10'55.*— Pasacalle de los Gigantes, con acompañamiento de orquesta, desde la Casa de la Villa, a la Iglesia Párroquiàl.

*A las 12'30.*—AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco.

*A las 17.*—CINE en los salones «Victoria» y «Nacional».

*A las 18.*—GRAN BAILE en el «Salón Galá».

*A las 19'30.*—AUDICION DE SARDANAS, en la Plaza del General Franco, por la cobla «La Principal» de Cassá de la Selva.

*A las 22.*—SESIONES DE CINE en los antedichos salones.

Peluquería  
de  
Señoras

**José Uño**

---

---

---

JOSE ANTONIO, 9  
TELEFONO 200

**Cassá de la Selva**

INDUSTRIAS  
PLASTICAS

**SIMON**

Extrusión de materiales  
termo plásticos.

Perfiles - Tubos soplados  
Perfiles especiales - Manguera  
Tubos rígidos - Cortinas

GENERAL SANJURJO, 88  
TELEFONO NUM. 171

**CASSA DE LA SELVA**



**JUAN B. SÁNCHEZ**

RESTAURACION DE MUEBLES

BUENAVISTA, 23

**CASSA DE LA SELVA**



# Servicio Estación, S.A.

Artículos automóvil  
Carrocerías - Tapicería  
Colocación por operarios especializados de  
Linoleum y Sintasol

Avda. Jaime I, 48 - Teléfono 4086 - GERONA

Obras y Construcciones

# Tomás Lloveras

Presupuestos en toda la Costa Brava

Provincial, 97 - Tel. 221

Cassá de la Selva



**JUAN**  
**DAUSÁ**  
**SASTRERIA**

Variedad en géneros y colorido  
para pantalones verano

Juan Gener, 11 - Teléfono 210

**Cassá de la Selva**

**JAIME SAYOLS**

TALLER DE  
PINTURA NITROCELULOSA



Cataluña, 33

**Cassá de la Selva**

**Caballero...**

Exija el último  
toque a su elegancia

**Luzca un peinado  
esculpido a navaja**

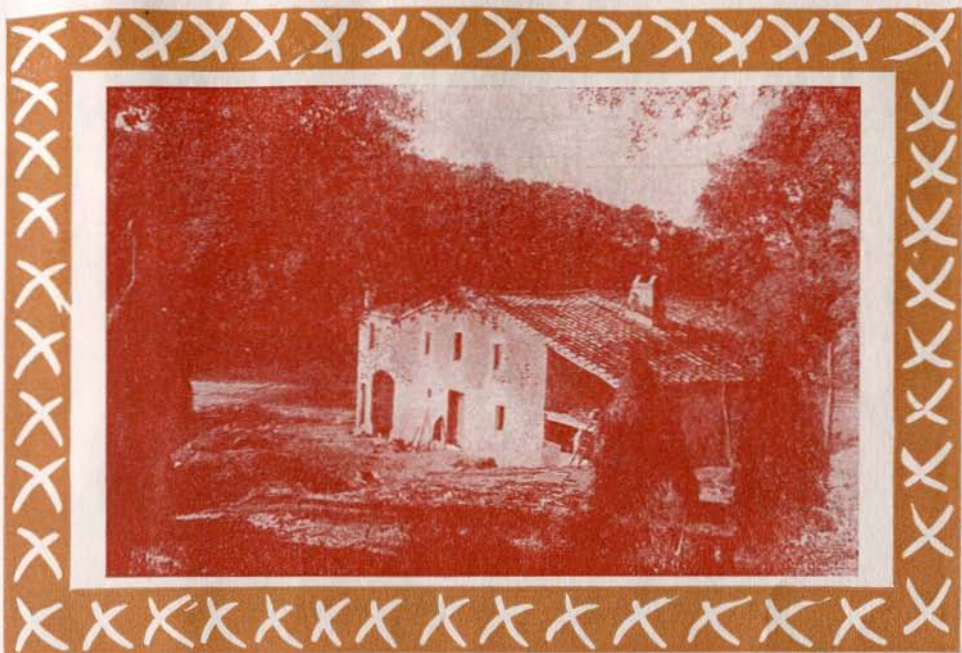
Se lo harán en

**PELUQUERIA**

**Francisco Roca**  
**(Paco)**

Ocata, 11



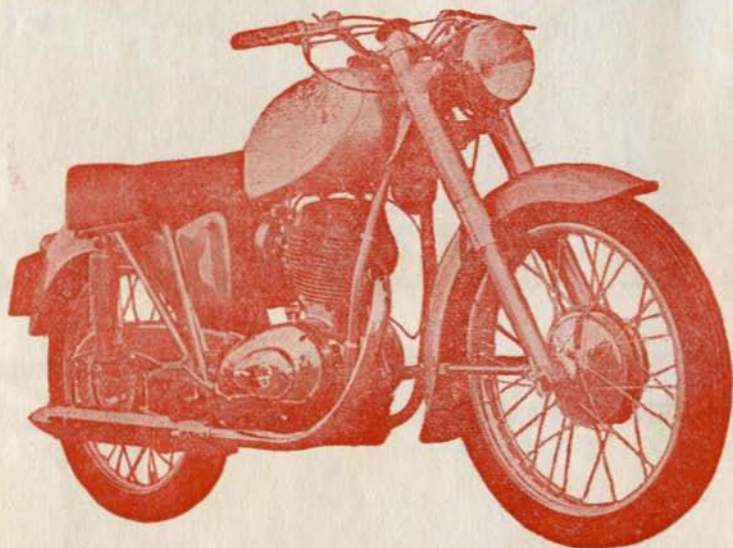


# MOTOCICLETAS «OSSA»

175 G. T.

*La motocicleta ideal y segura para todas las distancias*

**4 TIEMPOS DA SEGURIDAD**



**150 cc Comercial**

**125 Nuevo Mod. comercial**

**Velomotor 50 cc**

(Exento de matrícula y carnet  
de conducir)

*CALIDAD ES SEGURIDAD*

AGENTE  
EXCLUSIVO:

**Ramón Pagés**

Rda. San Antonio M.<sup>a</sup> Claret, 7  
Ctra. Barcelona, 26 - Teléf. 2939

**GERONA**





Buen servicio

DAMIS

**MATEU & MATEU**

**TRANSPORTES - CONSIGNACIONES**

# FIESTA MAYOR DE

*Martes día 19 de Junio de 1961*

En su magnífico Entoldado imper

## GRAN «SHOW»

Con la **GRAN ORQUESTA**

**JOE MARTIN** / **CATALINA**

Extraordinario cantante de color.  
IDOLO DE VENEZUELA

Excepcionals

**TINA Y TESA**

Dúo Juvenil de Ritmo de moda  
Canadoras del 1.º Premio de TWIST.

**JOSE M.**

El famos

## PATR

Sensacional revelación de la canción italia

**José Luis Barcelona**

Presentador de Televisión Española que amenizará el «SHOW»

Organización artística:



# CASSA DE LA SELVA

1962. - A las 6 de la tarde.

meable, la U. D. CASSA presenta:

## INTERNACIONAL

TA LA SELVATANA en Concierto de música clásica.

BARCELO LES ANTONIN

soprano.

ATRACCION COMICA-MIMICA INTERNACIONAL

1.º Premio en el Festival del humor con medalla de oro

a ANGELATS

so «Pitoniso Pito».

MARIBEL

Genial estrella de baile español.

## RICIA

ana. El terremoto de la gracia y simpatía.

**Alfredo Doménech**

Con el conjunto musical «FANTASIA»

JESUS OYAMBURU




# Hija de RICARDO NADAL

Fábrica de Velos, Mantillas, Tules, Lutos,  
Encajes y Tejidos de Punto



Ronda San Pedro, 27 - Teléfono 223917

BARCELONA



**COMESTIBLES**

## Juan Serrat Saus

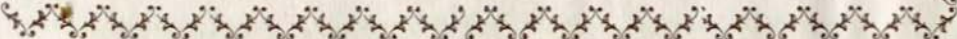
Venta de artículos para entremés  
Vinagrillos, aceitunas rellenas,  
conservas vegetales y de pescado, etc., al detall

**PESCA SALADA**

Gran surtido de galletas a 20 y 30 pesetas el kilo

Juan Gener, 4

Cassá de la Selva





A todas partes...

DEPTO. PUBLICIDAD MONTESA



LA MOTOCICLETA ESPAÑOLA...  
... QUE SE EXPORTA A 23 PAISES

---

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

**PEDRO AURADELL**

EXPOSICIÓN Y VENTA:

AVDA. RAMÓN FOLCH, 15  
TELÉFONO NÚM. 2580

GERONA

---

SUB-AGENCIA EN CASSÀ DE LA SELVA:

**CASA PLANAS**

CALLE DE LA PAZ, 35

# Carlos González

CARPINTERIA Y MUEBLES

HERMANO AGUSTIN, 40 Y 58  
**CASSA DE LA SELVA**

GARAGE Y  
ESCUELA DE CHOFERES

*Claret*



TELÉFONO 2101

PL. SAN FRANCISCO, 4

**GERONA**

Casa

*Manalita*

le ofrece:

TEJIDOS  
GENEROS DE PUNTO  
CAMISERIA  
CONFECCIONES, etc.

Dolores, 12 - Tel. 94

**CASSÁ DE LA SELVA**



Peluquería  
para Señoras

*Agustina*

**BLANES**

Gral. Sanjurjo, 24  
CASSÁ DE LA SELVA

**Ramón**  
**SIMÓN DORCA**

Reparaciones eléctricas  
Bobinado de motores  
Instalaciones



Gral. Sanjurjo, 88 - Tel. 171  
CASSÁ DE LA SELVA

**COBLA**

**ORQUESTA**



**LA SELVATANA**

Representante: **Modesto Puig** - Arrabal, 64 - Telef. 193 - CASSÁ DE LA SELVA

# LUIS RODÁ

# VIADER

Aglomerados de Corcho

Pavimentos - Zócalos

Especialidades



DESPACHO: CATALUÑA, 3 - TEL. 41

FABRICA: REMEDIO, 54 - TELEF. 86

DIRECCION TELEGRAFICA: «LUROVI»

**Cassá de la Selva**





## PRODUCTOS PARA LA GANADERIA y AVICULTURA

Los Productos **JAF**, cuyo alto **REN-  
DIMIENTO** controlamos continúa-  
mente en nuestra Granja experi-  
mental, se preparan con materias primas selec-  
cionadas, en su planta industrial dota-  
da de los utillajes más completos.

Calle San Miguel, 11

Teléfono 3085

**Palau Sacosta - Gerona**

---

Representante para Cassá de la Selva y Comarca

***RAMÓN FELIP***

Calle de la Liebre, 22

CASSÁ DE LA SELVA

# BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

Domicilio social: Alcalá, 14 - MADRID

Capital desembolsado y Reservas: 2.852.037.510'50 pesetas

503 Dependencias en España y Africa

**Departamento de Extranjero**

Cedaceros, 4 - Madrid

**Sucursal de Cassá de la Selva**

**José Antonio, 12**

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones  
mercantiles y comerciales

*Está especialmente organizado para la financiación  
de los asuntos relacionados con el*  
**COMERCIO EXTERIOR**

**Servicio Nacional del Trigo**

**LIBRETAS DE AHORRO**

**Sucursales de la Provincia: Gerona, Llagostera y Ripoll**

(Aprobado por la D. G. de B. y B. con el n.º 3815)